

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
May 19 - 25**

Sunday 19 (Samaritan Sunday)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Evhenia Furdak.....Mothers in Prayer
Health & God's Blessings for Maria & family.....Ivoniak family
11:30 Special intention.....

Monday 20 (St. Thaleleus, martyr)

7:45 +Olga Podberezniak.....Mr. & Mrs. Sam Czuchta
+Michael Gudzy (PAN).....The Gudzy family

Tuesday 21 (Sts. Constantine & Helen, Equals to the Apostles)

7:45 +Olga Podberezniak.....Mr. & Mrs. Steven Porada
+Zoriana Smorodsky.....Ihor & Olha Paluch

Wednesday 22 (St. Basiliscus, martyr)

7:45 +Olga Podberezniak.....Richard & Porada family
+Zoriana Smorodsky.....Tanya, Dan, Katerina & Victoria Bazarko

Thursday 23 (St. Michael, bishop-confessor)

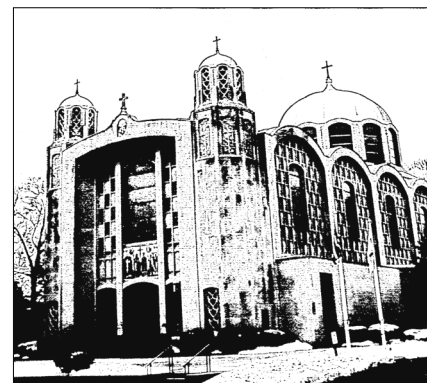
7:45 +Vira, Ivan, Claudia, Alexander, Stephan & Hanna.....Halyna & Andriy Zavoloka
+Olga Podberezniak.....Krystyna Bodniewicz & family

Friday 24 (St. Simeon, venerable; St. Nicatas, venerable)

7:45 +Olga Podberezniak.....Krystyna Bodniewicz & family
+Zoriana Smorodsky.....Oksana Anderson

Saturday 25 (The Third Finding of the Head of St. John the Baptist)

7:45 +Ann Goot (40th day).....Children & grandchildren
5:00 PM 50th Wedding Anniversary William & Patricia Sidun.....Family
Health & God's Bl. for family & friends of + Michael Gudzy.....Mary Ann & Myron Kleban



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Якщо хочеш когось зрозуміти, не звертай увагу на те що вони говорять, а спостерігай за тим, як вони поступають.

If you want to understand someone, do not listen to their words but observe their behavior.

Samaritan Sunday

Sunday tropar, tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered! Christ our God is risen* granting to the world great mercy."

Tropar of the Mid-feast, tone 8: At midfeast give my thirsty soul a drink of the water of piety, Savior, for to all, you cried out: "Let the thirsty come to me and drink." Fountain of our life, Christ our God, glory to you.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 8: When the Samaritan woman came to the well with faith,* she beheld You, O Water of Wisdom.* You allowed her to drink in abundance* and glorified her eternally,* for she inherited the heavenly kingdom.

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak of the Mid-feast, tone 4: O Christ God, Creator and Lord of all, when the Paschal Feast was half completed, You told those present: "Come and draw the water of immortality." Let us, therefore, adore You and cry out with faith: "Grant us your goodness, for You are the Source of our life."

Prokimen, tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verses: *All you peoples, clap your hands, shout to God with cries of gladness.*

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles (11: 19-26, 29-30)

In those days those in the community who had been dispersed by the persecution that arose because of Stephen went as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, making the message known to none but Jews. However, some men of Cyprus and Cyrene among them who had come to Antioch began to talk even to the Greeks, announcing the good news of the Lord Jesus to them. The hand of the Lord was with them and a great number of them believed and were converted to the Lord. News of this eventually reached the ears of the church in Jerusalem, resulting in Barnabas' being sent to Antioch. On his arrival he rejoiced to see the evidence of God's favour. He encouraged them all to remain firm in their commitment to the Lord, since he himself was a good man filled with the Holy Spirit and faith. Thereby large numbers were added to the Lord. Then Barnabas went off to Tarsus to look for Saul; once he had found him, he brought him back to Antioch. For a whole year they met with the church and instructed great numbers. It was in Antioch that the disciples were

Неділя Самарянки

Тропар воскресний, глас 4: Світлу воскресення проповідь * від ангела взявши, Господні учениці, * і прадідне осудження відкинувши, * апостолам, хвалячися, мовили: * Повалилася смерть, воскрес Христос Бог, * даруючи світові велику милість.

Тропар Переполовнення, глас 8: В переполовнення празника спраглу душу мою благочестя напій водами, * до всіх бо, Спасе, закликав Ти: * Спраглий нехай гряде до Мене і нехай п'є. * Джерело життя нашого, Христе Боже, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 8: З вірою прийшовши на кладязь, * самарянка виділа Тебе, премудрости воду, * якої напившись обильно, * царство вишне унаслідувала повік * приснославна.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Переполовнення, глас 4: В переполовнення законного празника, всіх Творче і Владико, * до предстоящих глаголив Ти, Христе Боже: * Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя. * Тому до Тебе припадаємо і вірно кличемо: * Щедроти Твої даруй нам, * бо Ти є джерело життя нашого.

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

Стих: *Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості.*

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання (11: 19-26, 29-30)

Тими ж днями ті, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, досягли аж до Фінікії, Кіпру та й Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі мужі з Кіпру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовісткуючи ім Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й на вернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух Церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді (Варнава) вирушив у Тарс розшукати Савла і, знайшовши, привів його в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й силу людей навчали. В Антіохії вперше учнів називано християнами. Тож учні, кожний з них по

Lord, forgive our moments of ingratitude, the spiritual blindness that prevents us from appreciating the wonder that is in this world, the endless cycle of nature, of life and death and rebirth. Forgive us for taking without giving, reaping without sowing. Open our eyes to see, our lips to praise, our hands to share, and may our feet tread lightly on the road that, together, we travel. Lord, thank you for that which you have given us – it is wonderful to be alive! Thank you for the sweet scent of spring; for blossoms and flowers and for the bright sun and its power. Thank you that you are a God who hears our breath. You hear our slow steady breaths as we sleep, the panting of children as they run and play, the deep breaths of hard work, our slow sighs when we are weary or filled with grief. You hear our first little baby breath, you are the one who hears and knows our final breath. Your Spirit moves over the earth, enlivening us all. Forgive us when we are not outraged by lies, deception, unfairness and greed. Help us to exhale hatred, and inhale Your love. Help us to exhale greed, and inhale Your generosity. Help us to exhale despair, and inhale Your hope. Breathe life into peacemakers, in the conflicts in our country where ideology divides us. Breathe life into our motherland Ukraine, where war is destroying not only lives but also hope for the future. On this most beautiful of days, with your Spirit blowing over us, thank you for giving us this chance to be part of Your breathtaking work, humble servants in Your service. Please keep hope alive in our hearts, hope that it's worthwhile being kind to strangers, hope that generosity can make a difference, hope that tenderness is so very necessary. Give us strength to be a small light for you, our words and actions shining for you, our God of Hope!

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, for the hungry and for all who are suffering in any way!



Господи, прости нам нашу невдячність та духовну сліпоту, що не дозволяє нам оцінити диво в цьому світі, незлічений цикл природи - життя, смерті та відродження. Прости нам, що ми приймаємо і не даємо, пожинаємо і не садимо. Відкрий нам очі, щоб ми бачили, уста, щоб ми хвалили, руки, щоб ми ділилися і нехай наші ноги злегка ступають по дорозі, на якій ми разом йдемо. Господи, дякуємо за життя, яке Ти нам подарував – це чудово бути живим! Дякуємо за солодкий запах весни; за цвітіння, за квіти, і за яскраве сонце і його силу. Дякую, що Ти є Бог, який чує наше дихання. Ти чуєш наше повільне дихання, коли ми спимо, задиханих дітей, коли вони бігають і граються, глибоке дихання тяжкої праці, повільне зітхання, коли ми втомлені або сповнені горя. Ти чуєш перше мале дихання дитини і Ти є той, Котрий чує і знає наш останній віддих. Твій Дух торкається всіх нас і оживляє всіх нас. Прости нам, коли нас не обурює брехня, обман, несправедливість і жадібність. Допоможи нам видихати ненависть і вдихати любов. Допоможи нам видихати жадобу і вдихати Твою щедрість. Допоможи нам видихати розпач і вдихати надію. Вдихни життя в миротворців, в конфлікти нашої країни, де різна ідеологія нас розділяє. Вдихни життя у нашу батьківщину Україну, де війна руйнує не тільки життя, але й надію на майбутнє. В цей прекрасний день, коли Твій Дух є над нами, дякуємо Тобі, що Ти даєш нам, скромним слугам у Твоїй службі, нагоду бути частиною Твоєї несамовитої роботи. Прошу допоможи, щоб у наших серцях жила надія, надія, що варто бути добрим до сторонніх людей; надія, що жертвність вплине на наше довкілля, надія, що ніжність є дуже потрібна в житті. Дай нам силу бути Твоїм малим світлом, щоб наші слова і вчинки завжди світилися для Тебе, наш Боже Надії!

Молімося за хворих, знедолених, бідних, за переселенців, за голодних та за всіх, хто в будь-який спосіб терпить!

ANNOUNCEMENTS**TODAY**

SUM invites you to our church hall for breakfast.

MAY

During the month of May every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 p.m. we will be offering a Moleben to Mary, the Mother of God. We invite everyone to come and take part in this service.

ПОВІДОМЛЕННЯ**СЬОГОДНІ**

СУМ запрошує Вас до нашої церковної зали на сніданок.

ТРАВЕНЬ

Протягом місяця травня щопонеділка, щосередини і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. служитиметься молебень до Пресвятої Богородиці. Запрошуємо до молитви.

РОЗКЛАД ВІДПРАВ НА ЦВИНТАРЯХ В МІСЯЦІ ТРАВНІ
SCHEDULE OF SERVICES AT THE CEMETARIES
DURING THE MONTH OF MAY

Субота, 25-го - 9:30 рано – Evergreen, Hillside – Saturday, 25th - 9:30am

Субота, 25-го - 11:00 рано – Fairview, Westfield – Saturday, 25th - 11:00am

Неділя, 26-го - 12:00 рано – Hollywood, Union – Sunday, 26th - 12:00am

Понеділок, 27-го - 10:00 рано – Gate of Heaven, East Hanover – Mon. 27th - 10:00am

We will offer one joint Panakhyda
for everyone at 10:00 am
in the open mausoleum at Gate of Heaven
and one joint Panakhyda
for everyone at 12:00 am
in the mausoleum at Hollywood in Union.

На цвинтарі «Gate of Heaven» о 10:00 рано
у відкритому мавзолеї відправимо
одну спільну Панахиду а також
на цвинтарі «Hollywood, Union»
о 12:00 рано відправимо
одну спільну Панахиду в мавзолеї.

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the 2019-2020 school year. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For more information, please visit the Pre-School's website :tinyurl.com/zaxoronka/

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2019-2020. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. За докладнішою інформацією прошу заглянути на сторінку: tinyurl.com/zaxoronka/

The Archeparchy of Philadelphia is holding a raffle to help establish scholarships for three individual students who attend one of the three Ukrainian Catholic grammar schools left in the eparchy. Tickets are \$10 each, and winners will receive one of three cash prizes - \$5,000, \$3,000 and \$2,000. Our parish has been allotted 50 tickets to be sold. The raffle will take place on June 14.

Філадельфійська Архиепархія проводить розіграш, щоб заробити кошти на стипендії для трьох учнів в трьох українських католицьких школах нашої Архиепархії. Квитки продаються по \$10 і переможці цього розіграшу отримають нагороду п'ять, три і дві тисячі доларів. Нашій парафії призначено 50 квитків до розпродажу. Розіграш відбудеться 14 червня.

Please note that on June 2nd we will be starting our summer schedule of Liturgies and there will be no 11:30 Liturgies on Sundays.

Повідомляємо, що в неділю, 2-го червня ми переходимо на літній розклад відправ; в часі літа не буде Служби Божої об 11:30.

called Christians for the first time. This made the disciples determine to set something aside, each according to his means, and send it to the relief of brothers who lived in Judea. They did this, dispatching it to the presbyters in the care of Barnabas and Saul.

Alleluia Verses: *Bend your bow, prosper and reign for the sake of truth, meekness and justice. You love justice and hate wickedness.*

Gospel: John 4: 5-42

At that time Jesus came to a Samaritan town named Shechem near the plot of land which Jacob had given to his son Joseph. This was the site of Jacob's well. Jesus, tired from his journey, sat down at the well. The hour was about noon. When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, "Give me a drink." (His disciples had gone off to the town to buy provisions.) The Samaritan woman said to him, "You are a Jew. How can you ask me, a Samaritan and a woman, for a drink?" (Recall that Jews have nothing to do with Samaritans.) Jesus replied: "If only you recognized God's gift, and who it is that is asking you for a drink, you would have asked him instead, and he would have given you living water." "Sir," she challenged him, "you do not have a bucket and this well is deep. Where do you expect to get this flowing water? Surely you do not pretend to be greater than our ancestor Jacob, who gave us this well and drank from it with his sons and his flocks?" Jesus replied: "Everyone who drinks this water will be thirsty again. But whoever drinks the water I give him will never be thirsty; no, the water I give shall become a fountain within him, leaping up to provide eternal life." The woman said to him, "Give me this water, sir, so that I shall not grow thirsty and have to keep coming here to draw water." He said to her, "Go, call your husband, and then come back here." "I have no husband," replied the woman. "You are right in saying you have no husband!" Jesus exclaimed. "The fact is, you have had five, and the man you are living with now is not your husband. What you said is true." "Sir," answered the woman, "I can see you are a prophet. Our ancestors worshipped on this mountain, but you people claim that Jerusalem is the place where men ought to worship God." Jesus told her: "Believe me, woman, an hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand, while we understand what we worship; after all, salvation is from the Jews. Yet an hour is coming, and is already here, when authentic worshipers will worship the Father in Spirit and truth. Indeed, it is

спроможі, ухвалили послати братам, що жили в іудеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави і Савла.

Стихи на Алілуя: *Натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливості.*

Возлюбив Ти правду і возненавидів Ти беззаконня.

Євангеліє: Від Івана 4: 5-42

В той час Ісус прибув до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, неподалеку поля, наданого Яковом синові своєму Йосифові. Там і криниця Якова була. Натомився з дороги Ісус, тож і присів біля криниці; було ж під шосту годину. Надходить же жінка з Самарії води взяти. Ісус до неї каже: "Дай мені напитися." Учні ж його пішли були до міста харчів купити. Отож каже до нього жінка самарянка: "Юдей еси, а просиш напитися в мене, жінки самарянки?" Не мають бо зносин юдеї з самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: "Була б ти відала про дар Божий, і хто той, що каже тобі: Дай мені напитися, то попросила б сама в нього, а він дав би тобі води живої." Мовить до нього жінка: "Ти й зачерпнути не маєш чим, пане, а й криниця глибока, - то звідкіля б у тебе вода жива? Чи більший ти за батька нашого Якова, що дав нам криницю оцю, і сам пив з неї, а й сини його ще й товар його?" А Ісус їй у відповідь: "Кожен, хто оту воду п'є, знову захоче пити. Той же, хто нап'ється води, якої дам йому я, - не матиме спраги повіки. Вода бо, що дам йому я, стане в ньому джерелом такої води, яка струмує в життя вічне." Говорить до нього жінка: "То дай мені, пане, тієї води, щоб не мала я більше вже спраги та й не ходила сюди черпати." "Піди ж, - мовить до неї, - позви чоловіка свого та й повертайся сюди." Озвалася жінка та й каже йому: "Нема в мене чоловіка." "Добре еси мовила - відрік їй, - Не маю чоловіка! П'ятьох бо мала еси чоловіків, та й той, що тепер у тебе, - не чоловік він тобі. Правду мовила еси." А жінка й каже до нього: "Бачу, пане, - пророк ти. Батьки наші на оцій горі поклонялися, ви ж говорите - в Єрусалимі, мовляв, місце, де поклоняться треба." Ісус до неї: "Повір мені, жінко, - час надходить, коли ані на оцій горі, ані в Єрусалимі буде ви поклонялись Отцеві. Поклоняйтесь ви, не знаючи кому. А ми поклоняємося, знаючи кому. Від юдеїв бо й спасіння. Та надійде час, - ба, вже й тепер він, - що справжні

just such worshipers the Father seeks. God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." The woman said to him: "I know there is a Messiah coming. (This term means Anointed.) When he comes, he will tell us everything." Jesus replied, "I who speak to you am he." His disciples returning at this point, were surprised that Jesus was speaking with a woman. No one put a question, however, such as "What do you want of him?" or "Why are you talking with her?" The woman left her water jar and went off into the town. She said to the people: "Come and see someone who told me everything I ever did! Could this not be the Messiah?" At that they set out from the town to meet him. Meanwhile the disciples were urging him, "Rabbi, eat something." But he told them: "I have food to eat of which you do not know." At this the disciples said to one another, "Do you suppose that someone has brought him something to eat?" Jesus explained to them: "Doing the will of him who sent me and bringing his work to completion is my food. Do you not have a saying: 'Four months more and it will be harvest!?' Listen to what I say: Open your eyes and see! The fields are shining for harvest! The reaper already collects his wages and gathers a yield for eternal life, that sower and reaper may rejoice together. Here we have the saying verified: 'One man sows; another reaps.' I sent you to reap what you had not worked for. Others have done the labour, and you have come into their gain. Many Samaritans from that town believed in him on the strength of the woman's word of testimony: 'He told me everything I ever did.'" The result was that, when these Samaritans came to him, they begged him to stay with them awhile. So he stayed there two days, and through his own spoken word many more came to faith. As they told the woman: "No longer does our faith depend on your story. We have heard for ourselves, and we know that this really is the Saviour of the world."

Instead of "It is truly right": The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

поклонники Отцеві кланятимуться у душі й правді. А таких поклонників і шукає собі Отець. Бог - Дух. Ті, що йому поклоняються, повинні у душі й правді поклонятися." Жінка й каже до нього: "Відаю, що має прийти Месія, чи то Христос. А прийде, то все і звістить нам." А Ісус їй: "То я, що говорю з тобою." Тоді надійшли його учні і дивувалися, що розмовляє він з жінкою. Не спитав, однак, ані один: "Чого хочеш від неї, або: Чому розмовляєш із нею." Жінка ж покинула свій глечик, побігла в місто та й каже людям: "Ідіть но і подивіться на чоловіка, що сказав мені все, що я робила. Чи, бува, не Христос він?" І вийшли з міста й подалися до нього. А учні тим часом заходилися просити його, кажучи: "Іж лише, Учителю." Він же їм: "Істиму я їжу, незнану вам." Учні тоді заговорили один до одного: "Може хтось йому приніс їсти?" "Іжа моя, - каже до них Ісус, - волю чинити того, хто послав мене, і діло його вивершити". Чи ви ж не кажете: "Ще чотири місяці, і жнива настануть. А я вам кажу: Підведіть очі ваші та й погляньте на ниви, - вони вже для жнив доспіли. Вже і жнець бере свою нагороду, плоди збирає для життя вічного, - щоб сіяч із жемцем укупі раділи. Правильна й приказка до цього: Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же і я вас те жати, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили." Численні ж самаряни з того міста увірували в нього з-за слів жінки, яка посвідчила: "Сказав мені все, що я робила". Тож коли прийшли до нього самаряни, то просили, щоб лишився в них. Він і лишився на два дні там. Та й багато більше увірували з-за його слова. Жінці ж вони сказали: "Віруємо не з-за самого твого оповідання - самі бо чули й знаємо, що на правду він - світу Спаситель."

Замість "Достойно": Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

Прічасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

Every year, Kyiv, Ukraine, hosts a competition called "Charitable Ukraine", which honors the best volunteers and best charitable organizations in Ukraine. In 2017 the first prize went to the town of Zastavna in the region of Chernivtsi, since the entire town worked together to help soldiers who are fighting on the frontlines of Ukraine. They worked very hard and served as an example for all of Ukraine. Now this town of Zastavna holds annual competitions which honor volunteers and charitable organizations in the region of Chernivtsi. This competition has ten different categories, one of which is "Help from abroad." On Tuesday, April 30, 2019, the town



of Zastavna hosted a concert of gratitude honoring those who perform good deeds, and announced the winners of this year's competition. There was one first prize winner in each category, and each winner received a framed honorary certificate, as well as a ceramic statue of an angel which represents good angels here on earth. Our Charitable Fund has been helping the needy in the region of Chernivtsi for almost ten years, and this year, our Fund won first prize in the category of help from abroad. The celebration took place in a large hall, and it was interesting to see that some of those being honored were schools where children are taught to do good deeds from a young age. There is good reason to believe that the next generation of Ukraine will work to help those in need.

The honorary certificate which our St. John's Church received states that Zastavna honors the winners of the regional competition of "Charitable Ukraine", and in bold letters puts into words that in which we strongly believe: **GIVE PEOPLE THE GIFT OF KINDNESS!**

We thank everyone who shares our belief of helping the needy and supports our charitable projects. We congratulate all of our donors, for it is because of your generosity that we have received this prize.

В Києві щороку відбувається конкурс «Благодійна Україна», на якому відзначають найкращих волонтерів та найкращі благодійні установи в Україні. 2017 року цей конкурс виграли місто Заставна в Чернівецькій області (50 кл за Чернівцями) бо ціле місто з'єдналося в праці допомогти воїнам. Вони невпинно працювали і стали прикладом для цілої України. Тепер в містечку Заставна переводить річні конкурси для визначних благодійників Чернівецької області. В цьому конкурсі є десять категорій благодійної праці, між якими також є допомога з-за кордону. У вівторок, 30-го квітня в Заставні

відбувся концерт вдячності, людям, які творять добро і на цьому концерті відзначали переможців цьогорічного конкурсу. Були по одному найкращому переможцеві від кожної категорії і кожний хто переміг отримав грамоту заслуги та керамічного ангела, який представляє добрих янголів на землі. Наш Благодійний Фонд вже майже 10 років допомагає потребуючим в чернівецькій області і цього року ми виграли перше місце в категорії благодійників з-за кордону. Свято відбулося у великій залі і цікаво було, що декотрих яких відзначили на цьому конкурсі були школи, де від малку вчать дітей займатися добродійними справами. Отже віримо, що наступне покоління в Україні буде ще сильніше вірити в допомогу ближньому.

На грамоті, яку отримала наша церква написано, що нагороджується нас переможцями регіонального конкурсу «Благодійна Україна» і на грамоті великими буквами написано те, в що ми так сильно віримо: **ДАРУЙМО ЛЮДЯМ ДОБРО!**

Дякуємо всім, хто разом з нами вірить в допомогу ближньому і підтримує нашу благодійну працю. Поздоровляємо всіх жертводавців з приводу цієї нагороди бо це заради вашої жертвовності, ми отримали це відзначення.